

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Mercredi, 14 juin 1905.

N. 33.

Mittwoch, 14. Juni 1905

Arrêté du 31 mai 1905, portant répartition des subsides en faveur de l'enseignement primaire pour l'année 1905 - 1906.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 45 de la loi du 6 juin 1898, sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires; le règlement du 6 juin 1898, concernant l'intervention de l'État dans les frais de l'enseignement primaire, et l'art. 203 du budget des dépenses de l'État pour 1905;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés aux colonnes 3 et 6 de l'état ci après sont accordés aux communes dans l'intérêt de l'enseignement primaire pour l'année 1905—1906.

Art. 2. Si les sommes allouées aux budgets communaux et par les délibérations d'organisation des écoles pour les dépenses de l'instruction primaire de l'année scolaire 1904—1905 n'étaient pas employées à ces fins, les sommes portées à la 7^e colonne de l'état seraient réduites d'une somme égale à celle dont il n'aurait pas été fait l'emploi voulu.

Art. 3. Les subsides dont s'agit au présent arrêté seront liquidés au mois de janvier 1906 au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 31 mai 1905.

Le Directeur général de l'intérieur,

H. KIRPACH.

Beschluß vom 31. Mai 1905, die Vertheilung der Subsidien zu Gunsten des Primärunterrichtes fürs Schuljahr 1905—1906 betreffend.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 15 des Gesetzes vom 6. Juni 1898, die Gehälter der Primärlehrer betreffend; des Reglementes vom 6. Juni 1898, über die Betheiligung des Staates an den Kosten des Primärunterrichtes; sowie des Art. 203 des Ausgabenbudgets von 1905;

Beschließt:

Art. 1. Die in den Spalten 3 und 6 nachstehender Nachweisung angeführten Subsidien sind den Gemeinden zu Gunsten des Primärunterrichtes fürs Schuljahr 1905—1906 bewilligt.

Art. 2. Falls die durch die Communalbudgets und die Berathungen über die Organisation der Schulen zur Bestreitung der Kosten des Primärunterrichtes während 1904—1905 bewilligten Summen nicht zu besagtem Zwecke verwendet würden, sollen die Subsidie der 7. Spalte um eine Summe, welche derjenigen gleichkommt, die nicht zum vorgeschriebenen Zwecke verwendet worden, vermindert werden.

Art. 3. Die Subsidien, von welchen dieser Beschluß handelt, sollen im Januar 1906 an das Schöffencollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 31. Mai 1905.

Der General-Director des Innern,

H. Kirpach.

CANTONS, COMMUNES et SECTIONS. 1	Traitements servant de base aux subsides, deduction faite du montant des fondations 2	Subside uniforme de 30 pCt. des traitements 3	Taux des impositions communales 4	Traitements reels ou fictifs 5	Subside alloue à raison des impositions communales 6	Total des subsides alloués aux colonnes 3 et 6 7
Ville de Luxembourg.	88,671	26,601	70	62,069	10,901	37,602
Canton de Capellen.						
Bascharage. — Bascharage	2,200	660	10	220	38	698
Hautcharage	2,200	660	10	220	38	698
Langer	1,000	300	29	200	35	335
Clemency. — Clemency	2,600	780	10	260	45	825
Fingig	900	270	10	90	15	285
Dippach. — Bettange	1,149	344	10	114	20	364
Dippach	1,850	555	10	185	32	387
Schouweiler	1,233	370	10	123	21	391
Sprinkange	617	184	10	61	10	194
Garlich. — Dahlem	950	285	10	380	66	351
Garlich	2,500	750	60	1,500	263	1,013
Hivange	750	225	60	450	79	304
Kahler	1,000	300	10	100	17	317
Hobscheid — Eischen	2,700	810	»	»	»	810
Hobscheid	2,607	782	»	»	»	782
Kehlen. — Dondelange	68	20	10	6	1	21
Kehlen	2,825	847	60	1,695	297	1,444
Keispelt-Meispelt	1,750	525	10	175	30	555
Nospelt	2,332	699	60	1,399	245	944
Olm	750	225	120	900	158	383
Kœrich. — Goëblange	1,000	300	10	100	17	317
Goëtzingen	750	225	10	75	13	238
Kœrich	2,535	760	10	253	44	804
Kopstal. — Kopstal	3,113	934	30	934	164	1,098
Fernes	155	46	130	201	38	84
Mamer. — Cap	425	127	45	170	29	156
Capellen	375	112	51	187	32	144
Holzem	2,000	600	45	800	140	740
Mamer	3,300	990	10	330	57	1,047

	1	2	3	4	5	6	7
<i>Septfontaines. — Greisch . . .</i>	900	270	90	810	142	412	
Roodt	750	225	10	75	13	238	
Septfontaines	2,058	617	55	1,029	180	797	
<i>Steinfort. — Bettingen . . .</i>	3,800	1,140	110	4,180	734	1,874	
Gras	900	270	110	990	173	443	
Hagen	2,825	847	60	1,695	297	1,144	
Steinfort	2,700	810	76	1,890	331	1,141	
Canton d'Esch-sur l'Alzette.							
<i>Bettembourg. — Abweiler . .</i>	800	240	110	880	151	394	
Bettembourg	3,430	1,635	90	490	86	1,721	
Fennange	546	163	160	873	153	316	
Huncherange	698	209	160	1,116	196	405	
Noertzange	435	136	110	500	87	223	
<i>Differdange. — Differdange .</i>	14,500	4,350	60	8,700	1,528	3,878	
Lasauvage	2,200	660	160	3,520	618	1,278	
Niedercorn	11,750	3,525	60	7,050	1,238	4,763	
Obercorn	7,250	2,175	133	9,425	1,635	3,830	
<i>Dudelange. — Dudelange . .</i>	29,650	8,895	150	14,175	7,811	16,706	
<i>Esch-s.-l'Alz. — Esch-s. l'Alz.</i>	33,760	10,128	100	33,760	5,929	16,057	
Lallange	140	42	38	42	7	49	
<i>Frisange. — Aspelt</i>	2,200	660	80	1,760	309	969	
Frisange	2,200	660	100	2,200	386	1,046	
Hellange	1,100	330	70	770	135	465	
<i>Kayl — Kayl</i>	6,795	2,038	75	4,765	836	2,874	
Tetange	7,217	2,165	75	3,051	887	3,052	
<i>Leudelange. — Leudelange .</i>	2,278	683	10	227	39	722	
<i>Mondercange. — Bergem . . .</i>	1,200	360	80	960	168	528	
Mondercange	2,100	630	10	210	86	666	
Pontpierre	1,100	330	50	550	96	426	
<i>Petange. — Lamadelame . . .</i>	2,815	844	10	281	49	893	
Petange	7,250	2,175	110	7,975	1,400	3,375	
Rodange	6,950	2,085	60	4,170	732	2,817	
<i>Reckange. — Ehrlange</i>	1,000	300	»	»	»	300	
Lumpach	376	112	113	413	73	483	
Pissange	56	16	32	16	2	18	
Reckange	1,744	523	36	523	91	614	
Roedgen	750	225	64	450	79	300	

	1	2	3	4	5	6	7
<i>Rœser.</i> — Berchem		416	121	25	82	14	138
Bivange		383	174	25	116	20	194
Crauthem		713	214	25	142	24	238
Livange		1,100	330	25	220	38	368
Peppange		1,000	300	25	200	35	335
Rœser		1,187	356	25	237	41	397
<i>Rumelange.</i> — Rumelange		14,876	4,462	110	16,363	2,873	7,335
<i>Sanem.</i> — Belvaux		3,250	975	20	650	114	1,089
Ehlerange		750	225	120	900	158	383
Sanem		1,200	360	50	600	105	465
Solouvre		1,200	360	60	720	126	486
<i>Schifflange.</i> — Schifflange		1,200	1,260	60	2,520	112	1,702
Canton de Luxembourg.							
<i>Bertrange.</i> — Bertrange		2,900	870	10	290	50	920
<i>Contern.</i> — Contern		1,193	837	40	477	83	440
Mutfort		2,369	710	10	236	41	751
Oetrange		772	231	160	1,225	215	446
<i>Eich.</i> — Eich		20,704	6,211	110	22,774	3,999	10,210
<i>Hamm.</i> — Hamm		3,400	1,020	150	510	89	1,109
Pulfermühl		2,425	727	150	5,637	638	1,365
<i>Hesperange</i> — Alzingen		2,100	630	60	1,260	221	851
Fentange		1,200	360	40	120	21	381
Hesperange		3,200	960	90	2,880	505	1,465
Itzig		3,200	960	10	320	50	1,016
<i>Hollerich.</i> — Gossingen		1,650	495	50	825	144	639
Gasperich		630	189	100	630	110	299
Hollerich		22,620	6,786	100	22,620	3,972	10,758
Merl		3,250	975	85	2,600	456	1,431
<i>Niederanven.</i> — Einster		1,075	322	10	107	18	340
Niederanven		2,025	607	10	202	35	642
Oberanven		2,725	817	10	272	47	864
Senningen		2,025	607	10	202	35	642
<i>Rollingergrund.</i> — Rollingergr.		6,412	1,926	100	6,412	1,126	3,052
<i>Sandweiler.</i> — Fermes		242	72	79	169	29	101
Sandweiler		3,233	969	»	»	»	969
<i>Schultrange.</i> — Munsbach		889	266	10	88	15	281
Schmassig		375	112	30	112	19	131

1	2	3	4	5	6	7
Schuttrange	1,151	345	10	115	20	365
Lebersyren	460	138	10	46	8	146
<i>Steinsel. — Heisdorf</i>	1,100	330	70	770	135	465
Steinsel	2,800	840	20	560	98	938
<i>Strassen. — Strassen.</i>	3,500	1,050	»	»	»	1,050
<i>Walferdange. — Bereldange</i>	}	}	40	»	»	»
Helmsange	2,292	687	40	1,175	206	893
Walferdange	}	}	120	»	»	»
<i>Weiler-la-Tour. — Hassel</i>	800	240	70	560	98	338
Syren	1,100	330	70	770	135	465
Weiler	1,825	547	80	1,160	256	803
Canton de Mersch.						
<i>Berg. — Berg</i>	}	}	87	»	»	»
Colmar	}	}	68	»	»	»
Fermes	2,875	862	85	2,012	353	1,215
Carlshof	}	}	65	»	»	»
<i>Bissen. — Bissen</i>	4,655	1,396	»	»	»	1,396
<i>Bavange. — Bœvange s.-A.</i>	2,646	793	77	1,925	338	1,131
Brouch	1,902	570	130	2,172	434	1,004
Buschdorf	938	281	90	844	148	429
<i>Fischbach. — Angelsberg</i>	1,100	330	90	990	173	503
Fischbach	917	275	»	»	»	275
Schoos	1,000	300	»	»	»	300
Weyer	83	24	75	58	10	34
<i>Heffingen. — Hellingen</i>	1,946	583	100	1,946	311	924
Reuland	900	270	75	630	110	380
Steinborn	24	7	75	16	2	9
<i>Larochette. — Ernzen</i>	900	270	110	990	173	443
Larochette	4,392	1,317	110	4,831	848	2,165
<i>Lintgen. — Lintgen</i>	4,800	1,440	20	960	168	1,608
<i>Lorentzweiler. — Blaschette</i>	997	299	120	1,196	210	509
Bofferdange	1,210	363	62	847	148	514
Hunsdorf	970	291	146	1,358	238	529
Lorentzweiler	1,888	566	90	1,699	298	864
<i>Mersch. — Beringen</i>	1,075	322	»	»	»	322
Mœsdorf	1,075	322	»	»	»	322
Mersch	4,820	1,446	»	»	»	1,446

1	2	3	4	5	6	7
Pettingen	820	246	70	374	100	346
Reckingen	1,895	568	30	568	99	667
Rollingen	1,895	568	»	»	»	568
Scharfels	795	238	88	626	109	347
<i>Nommern.</i> — Cruchten	1,000	300	30	300	32	352
Nommern	1,000	300	»	»	»	300
Nieder-Glabach	} 750	223	»	»	»	223
Oberglabach		»	»	»	»	223
Schrandweiler	1,000	300	»	»	»	300
<i>Tuntingen.</i> — Hollenfels	1,900	370	129	2,280	400	970
Tuntingen	2,350	705	»	»	»	705
Canton de Clervaux.						
<i>Asselborn.</i> — Asselborn	1,948	584	120	2,337	410	994
Biwisch	748	224	135	972	170	394
Boxhorn	1,700	510	190	3,230	567	1,077
Rumlange	900	270	163	1,440	232	322
Sassel	800	240	85	640	112	332
Stockem	950	285	175	1,615	283	568
<i>Basbellan.</i> — Basbellan	1,100	330	180	1,980	347	677
Drinklange	274	82	236	630	110	492
Hauthellam	1,258	377	50	629	110	487
Huldange	1,109	332	260	2,883	506	838
Troisvierges	4,325	1,357	116	4,977	874	2,231
Wilwerdange	1,676	502	150	2,314	441	943
<i>Bœvange</i> — Bœvange	1,081	324	100	1,081	189	313
Donnange	1,099	329	125	1,318	231	560
Hamville	930	279	200	1,860	326	605
Lullange	800	240	100	800	140	380
Trome	1,173	351	100	1,173	206	537
<i>Clervaux.</i> — Clervaux	1,634	1,391	150	6,934	1,220	2,611
Eselborn	950	285	240	2,280	400	685
Reuler	800	240	121	960	168	408
Urspelt	800	240	121	960	168	408
Weherdange	1,200	360	133	1,560	274	634
<i>Consthum</i> — Consthum	1,000	300	100	1,000	175	475
Holsthum	790	237	117	869	152	389
<i>Hachiville.</i> — Hachiville	1,100	330	71	770	135	465
Hoffelt	4,063	318	91	956	167	485

1	2	3	4	5	6	7
<i>Heinerscheid.</i> — Fischbach	850	255	170	1,445	253	508
Grindhausen	750	223	162	1,200	210	435
Heinerscheid	1,800	540	171	3,060	537	1,077
Hupperdange	1,144	343	208	2,288	401	744
Kalbom	850	253	150	1,275	223	478
Lieler	1,334	400	197	2,534	443	843
<i>Hosingen.</i> — Hosingen	3,220	966	150	4,830	848	1,814
Bockoltz	1,000	300	150	1,500	263	563
Dorscheid	750	225	150	1,125	197	422
Neidhausen	1,000	300	180	1,800	316	616
Eisenbach	700	210	170	1,190	209	419
Rodershausen	1,000	300	150	1,500	263	563
Walhausen	1,090	329	150	1,648	289	618
<i>Munshausen.</i> — Drauffelt	986	293	192	1,873	329	621
Marnach	1,689	506	160	2,702	474	980
Munshausen	978	293	100	978	171	464
Roder	730	223	127	900	158	383
Sibenaler	892	267	157	1,338	234	501
<i>Weiswampach.</i> — Weiswampach	2,700	810	132	3,510	616	1,426
Beiler	600	180	156	900	158	338
Leithum	400	120	187	720	126	246
Holler	909	272	176	1,545	271	543
Binsfeld	1,800	540	183	3,240	569	1,109
Canton de Diekirch.						
<i>Bastendorf.</i> — Bastendorf	2,036	610	»	»	»	610
Brandenbourg	1,886	563	83	1,508	264	829
Landscheid	750	225	166	1,200	210	435
Tandel	800	240	51	400	70	310
<i>Bettendorf.</i> — Bettendorf	2,000	600	49	800	140	740
Gilsdorf	3,250	975	205	6,500	1,141	2,116
Mœstroff	1,081	324	176	1,837	322	646
<i>Bourscheid.</i> — Bourscheid	1,900	570	120	2,280	400	970
Kehnen	1,100	330	140	1,540	270	600
Lippérscheid	1,000	300	140	1,400	245	545
Michelau	1,250	375	120	1,500	263	638
Schlindermanderscheid	1,200	360	150	1,800	316	676
Welscheid	1,050	315	150	1,575	276	591
<i>Diekirch.</i> — Diekirch	13,500	4,050	100	13,500	2,371	6,421

1	2	3	4	5	6	7
<i>Ermsdorf.</i> — Eppeldorf . . .	1,068	320	140	1,495	262	582
Ermsdorf	1,050	315	80	840	147	462
Folkendange	750	225	»	»	»	225
Stegen	1,050	315	»	»	»	315
<i>Erpeldange.</i> — Erpeldange . .	1,109	332	95	998	175	507
Ingeldorf	986	295	»	»	»	295
<i>Ettelbruck.</i> — Ettelbruck . .	9,000	2,700	100	9,000	1,580	4,280
Burden	850	255	100	850	149	404
<i>Feulen.</i> — Niederfeulen . . .	2,038	611	89	1,629	286	897
Oberfeulen	1,100	330	102	1,100	193	523
<i>Hoscheid</i>	2,550	765	132	3,315	582	1,347
<i>Medernach.</i> — Medernach . .	2,807	842	»	»	»	842
Savelborn	21	6	»	»	»	6
<i>Merzig.</i> — Merzig	3,150	945	140	4,410	774	1,719
<i>Reisdorf.</i> — Bigelbach . . .	800	240	128	960	168	408
Härsdorf	800	240	»	»	»	240
Reisdorf	1,058	317	»	»	»	317
<i>Schieren.</i> — Schieren	2,400	720	»	»	»	720
Canton de Redange.						
<i>Arsdorf.</i> — Arsdorf	1,800	540	63	1,080	189	729
Bilsdorf	1,000	300	111	1,100	193	493
<i>Beckerich.</i> — Beckerich . . .	2,192	657	40	876	153	810
Elvange	1,279	383	»	»	»	383
Huttange	115	34	30	34	5	30
Levelange	92	27	27	18	3	30
Noerdange	800	240	31	240	42	282
Oberpallen	950	285	119	1,045	183	468
Schweich	460	138	»	»	»	138
<i>Bettborn.</i> — Bettborn	1,251	375	60	750	131	506
Pratz	1,275	382	»	»	»	382
Reimberg	1,100	330	76	770	135	465
<i>Bigonville.</i> — Bigonville . .	2,106	631	»	»	»	631
<i>Ell.</i> — Ell	1,800	540	55	900	158	608
Nieder-Colpach	128	38	50	64	11	49
Ober-Colpach	772	231	86	617	108	339
Petit Nobressart	900	270	65	540	94	364
Roodt	1,000	300	81	800	140	440

1	2	3	4	5	6	7
<i>Folschette.</i> — Eschette	132	39	42	52	9	48
Hostert	1,000	300	40	400	70	370
Folschette	1,668	500	123	2,001	331	831
Rambrouch	2,008	602	46	803	141	743
<i>Grosbous.</i> — Dellen	950	283	194	1,805	317	602
Grosbous	2,000	600	81	1,600	281	881
<i>Perlé.</i> — Holtz	1,017	303	»	»	»	303
Perlé	3,041	912	140	4,237	747	1,639
Wolvelange	1,000	300	130	1,300	228	528
<i>Redange.</i> — Lannen	900	270	80	720	126	396
Nagem	1,100	330	87	880	154	484
Niederpallen	950	283	95	833	150	433
Redange	2,809	840	87	2,240	393	1,233
Ospem	858	257	81	686	120	377
Reichlange	242	72	22	48	8	80
<i>Saul.</i> — Calmus	730	223	»	»	»	223
Kapweiler	88	26	»	»	»	26
Saul	1,812	543	»	»	»	543
Schwebach	730	223	63	450	79	304
<i>Useldange.</i> — Everlange	1,129	338	63	677	118	436
Rippweiler	1,200	360	97	1,080	189	549
Schandel	1,000	300	67	600	103	403
Useldange	2,250	673	83	1,800	316	991
<i>Vichten.</i> — Michelbouch	700	210	129	840	147	337
Vichten	1,763	528	195	3,349	588	1,416
<i>Wahl.</i> — Heispelt	900	270	170	1,530	268	538
Kuborn	679	203	116	746	131	334
Buschrodt	1,030	313	45	420	73	388
Rindschleiden et Grevels	800	240	103	800	140	380
Wahl	1,207	362	101	1,207	211	573
Canton de Wiltz.						
<i>Alscheid.</i> — Alscheid	991	297	118	1,090	191	488
Kautenbach	1,226	367	147	1,716	301	668
Merkholtz	991	297	89	792	139	433
<i>Boulaide.</i> — Baschleiden	1,000	300	126	1,200	210	510
Boulaide	2,150	643	126	2,380	433	1,098
Surré	1,000	300	103	1,000	175	473
<i>Esch-s./Sûre.</i> — Esch-s./Sûre	2,471	741	163	3,933	694	1,435

1	2	3	4	5	6	7
<i>Eschweiler. — Erpeldange . . .</i>	843	252	78	590	103	353
Eschweiler	1,068	320	84	854	150	470
Knaphoscheid	998	296	154	1,482	260	556
Selscheid	962	288	110	1,058	183	473
<i>Gäsdorf. — Bockholtz . . .</i>	899	269	75	629	110	379
Buderscheid	1,000	300	73	700	122	422
Dahl	1,100	330	56	550	96	426
Gäsdorf	1,239	371	100	1,239	217	588
Nocher	1,000	300	170	1,700	298	598
<i>Harlange. — Harlange . . .</i>	2,400	630	»	»	»	630
Tarchamps	1,000	300	145	1,400	243	545
<i>Heiderscheid. — Heiderscheid .</i>	2,781	834	145	3,893	683	1,517
Eschdorf	2,553	766	133	3,832	673	1,439
Merscheid	954	285	150	1,426	250	533
Tadler	386	175	117	644	113	288
Ringel	375	112	»	»	»	112
<i>Mecher. — Bavigne</i>	1,000	300	100	1,000	175	475
Kaundorf	1,000	300	110	1,100	193	493
Liefrange	1,400	330	140	1,540	270	600
Mecher	1,000	300	190	1,900	333	633
Nothum	1,100	330	130	1,430	251	581
<i>Neunhausen. — Neunhausen .</i>	2,200	660	167	3,520	618	1,278
<i>Oberwampach. — Allerborn. .</i>	750	225	70	525	92	317
Brachtenbach	1,444	343	59	572	100	443
Derenbach	1,000	300	61	600	105	405
Niederwampach	1,900	570	47	760	133	703
Oberwampach	1,000	300	59	500	87	387
<i>Wiltz. — Wiltz</i>	13,243	3,972	130	17,245	3,023	6,995
<i>Wilwerwiltz. — Huncherange .</i>	976	292	83	780	136	428
Lellingen	888	266	63	532	93	359
Pmisch	972	291	116	1,069	187	478
Wilwerwiltz	1,000	300	87	800	140	440
<i>Winseler. — Berlé</i>	1,000	300	148	1,400	245	545
Doncols	1,000	300	104	1,000	175	475
Grumelscheid	750	225	142	1,030	184	409
Nertrange	1,000	300	150	1,500	263	563
Winseler	1,000	300	98	900	158	458

	1	2	3	4	5	6	7
Canton de Vianden.							
<i>Fouhren.</i> — Bettel		4,000	300	50	500	87	387
Fouhren		1,075	322	60	648	113	435
Longsdorf		750	225	152	1,125	197	422
Walsdorf		750	225	141	1,050	184	409
<i>Putscheid.</i> — Bivels		1,000	300	200	2,000	351	651
Gralingen		800	240	152	1,200	210	450
Merscheid		1,050	315	129	1,260	221	536
Nachtmanderscheid		800	240	137	1,040	182	422
Putscheid		215	64	130	279	49	113
Stolzembourg		812	243	161	1,299	228	471
Weiler		800	240	152	1,200	210	450
<i>Vianden.</i> — Vianden		4,459	1,337	125	5,350	539	2,276
Canton d'Echternach.							
<i>Beaufort.</i> — Beaufort		4,539	1,361	50	2,269	398	1,759
Dillingen		1,050	315	»	»	»	315
<i>Bech.</i> — Altrier-Hersberg		964	289	84	771	135	424
Bech		1,768	530	»	»	»	530
Geyershof		132	39	95	118	20	59
Hemthal-Zittig		1,000	300	83	800	140	440
Marscherwald		136	40	110	149	26	66
Rippig		825	247	80	660	115	362
<i>Berdorf.</i> — Berdorf		2,450	735	»	»	»	735
Bollendorf		150	45	85	120	21	66
<i>Consdorf.</i> — Broidweiler		778	233	50	389	68	301
Consdorf		3,850	1,155	»	»	»	1,155
Colbette		222	66	125	266	46	112
Scheidgen		1,099	329	»	»	»	329
<i>Echternach.</i> — Echternach		12,004	3,601	90	10,803	1,897	5,498
<i>Mompach.</i> — Bora		1,000	300	50	500	87	387
Herborn		1,000	300	»	»	»	300
Maersdorf		1,027	308	»	»	»	308
Mompach		1,000	300	»	»	»	300
<i>Rosport.</i> — Dickweiler		1,000	300	60	600	105	405
Girst		1,000	300	60	600	105	405
Hinkel		1,100	330	60	660	115	445
Osweiler		2,021	606	60	1,212	212	818
Rosport		2,179	653	60	1,307	229	882

1	2	3	4	5	6	7
Steinheim	1,000	300	60	660	103	103
<i>Waldbillig.</i> — Christnach . .	1,825	547	100	1,825	320	867
Haller	1,000	300	100	1,000	173	473
Mullerthal	68	20	»	»	»	20
Waldbillig	1,757	527	»	»	»	527
Canton de Grevenmacher.						
<i>Betzdorf.</i> — Berg	875	262	10	87	15	277
Betzdorf	1,100	330	40	440	77	407
Mensdorf	2,065	619	10	206	36	655
Olingen	1,100	330	10	110	19	319
Roodt	1,250	375	110	1,375	241	616
<i>Biver.</i> — Weydig	2,331	699	60	1,398	245	914
Biver	386	115	25	77	13	128
Boudler	282	84	25	56	9	93
Brouch	290	87	»	»	»	87
Hagelsdorf	2,000	600	100	2,000	331	951
Wecker	60	18	80	48	8	26
<i>Flaxweiler.</i> — Beyren	1,800	540	150	2,700	174	1,011
Flaxweiler	1,800	540	»	»	»	540
Gostingen	1,950	585	100	1,950	342	927
Niederdonven	1,086	323	175	1,816	324	619
Oberdonven	800	240	»	»	»	240
<i>Grevenmacher.</i> — Grevenmacher	7,410	2,223	60	1,416	780	3,003
<i>Junglinster.</i> — Allinster . .	1,050	315	216	2,205	387	702
Bourglinster	3,078	923	238	7,695	1,351	2,271
Eisenborn	900	270	343	3,060	537	807
Godbrange	1,150	345	137	1,495	262	607
Junglinster	4,075	1,222	137	5,297	930	2,152
<i>Manternach,</i> — Berbourg . .	2,000	600	150	3,000	526	1,126
Lelhg	1,000	300	38	300	52	352
Manternach	1,063	318	50	531	93	411
Munschecker	900	270	150	1,350	237	507
<i>Mertert.</i> — Mertert	2,636	790	40	1,054	183	975
Wasserbillig	4,921	1,477	100	1,921	861	2,311
<i>Rodenbourg.</i> — Beidweiler . .	1,000	300	93	900	158	458
Eschweiler	940	282	41	376	66	348
Gonderange	1,340	402	75	938	164	566
Rodenbourg	1,000	300	47	400	70	370

1	2	3	4	5	6	7
<i>Wormeldange. — Alm</i>	1,050	315	210	2,205	387	702
Ehnen	2,000	600	433	2,600	456	1,056
Machtlum	2,000	600	165	3,200	562	1,462
Wormeldange	4,276	1,282	93	3,819	676	1,958
Canton de Remich.						
<i>Bous. — Bous</i>	2,025	607	40	202	35	642
Erpeldange	1,200	360	10	120	21	381
Rolling-Assel	1,200	360	40	120	21	381
<i>Burmerange. — Burmerange</i>	1,150	345	175	1,955	313	688
Elvange	1,100	330	25	220	38	368
Emcrange	875	262	97	787	138	400
<i>Dalheim. — Dalheim</i>	3,004	961	40	300	52	953
Filsdorf	935	270	40	93	16	286
Wellrange	993	297	10	99	17	314
<i>Lenningen. — Canach</i>	2,550	765	40	255	41	809
Lenningen	1,850	555	40	185	32	587
<i>Mondorf-les-Bains. — Altwies</i>	1,100	330	60	600	145	145
Ellange	1,000	300	60	600	105	405
Mondorf les Bains	2,170	651	70	1,519	266	917
<i>Remerschen. — Remerschen</i>	2,000	600	20	400	70	670
Schengen	1,050	315	60	650	110	425
Wintrange	1,400	330	20	220	38	368
<i>Remich. — Remich</i>	6,425	1,927	40	642	112	2,039
<i>Stadbredimus. — Greiveldange</i>	1,800	540	110	1,980	347	887
Stadbredimus	1,868	560	35	560	98	658
<i>Waldbredimus. — Trintange</i>	1,850	555	40	185	32	587
Waldbredimus	1,000	300	35	300	52	352
<i>Wellenstein.-- Bech Kleinmacher</i>	2,050	615	85	1,610	288	903
Schwabsingen	1,000	300	20	200	35	335
Wellenstein	1,850	335	128	2,220	389	944
TOTALS		271,954			128,046	400,000

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 20 décembre 1883, il sera ouvert du 6 au 20 juillet 1905, dans la commune de Kehlen, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 20. Dezember 1883, wird vom 6. auf den 20. Juli 1905 in der Gemeinde Kehlen eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer

créer pour l'exécution de travaux d'assainissement dans les prés au lieu-dit « In Ehlen » à Kehlen.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Kehlen à partir du 6 juillet prochain.

M. *Risch*, membre de la Commission d'agriculture à Cap, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 20 juillet prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Kehlen.

Luxembourg, le 13 juin 1905.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 20 décembre 1883, il sera ouvert du 13 au 27 juillet 1905 dans la commune d'Alscheid une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de deux chemins d'exploitation aux lieux dits « Im Tschock » et « Pletschenkreuz » à Merkolz.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal d'Alscheid à partir du 13 juillet prochain.

M. *Derneden*, membre de la Commission d'agriculture à Baschleiden, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 27 juillet prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Merkolz.

Luxembourg, le 13 juin 1905.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

zu bildenden Genossenschaft für Bewässerungsanlagen in den Wiesen, Ort genannt „In Ehlen“ zu Kehlen.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer, sowie das Projekt des Genossenschaftsactes sind auf dem Gemeindefretariat von Kehlen vom 6. Juli k. ab, hinterlegt.

Hr. *Risch*, Mitglied der Ackerbaucommission zu Capellen, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 20. Juli k., von 9–11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2–4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche in der Schule zu Kehlen entgegennehmen.

Luzemburg, den 13. Juni 1905.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 20. Dezember 1883 wird vom 13. auf den 27. Juli 1905 in der Gemeinde Alscheid eine Untersuchung abgehalten über das Project und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von zwei Feldwegen auf den Orten genannt „Im Tschock“ und „Pletschenkreuz“ zu Merkolz.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer, sowie das Project des Genossenschaftsactes sind auf dem Gemeindefretariat von Alscheid vom 13. Juli k. ab, hinterlegt.

Hr. *Derneden*, Mitglied der Ackerbau-Commission in Baschleiden, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 27. Juli k. von 9 bis 11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2 bis 4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche in der Schule zu Merkolz entgegennehmen.

Luzemburg, den 13. Juni 1905.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Arrêté du 8 juin 1905, concernant l'importation des volailles.

LE GOUVERNEMENT EN CONSEIL;

Revu l'arrêté du 13 juin 1901, concernant la police sanitaire du bétail et décrétant des mesures de précaution en vue d'empêcher l'invasion et la propagation de la diphtérie des poules dans le Grand-Duché;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les dispositions édictées par l'arrêté précité du 13 juin 1901, concernant l'importation des volailles provenant de l'Italie, sont rendues provisoirement applicables aussi à l'introduction de coqs, poules, poulets et poulettes venant de tout autre pays étranger.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera obligatoire dès le lendemain de sa publication.

Luxembourg, le 8 juin 1905.

Les membres du Gouvernement :

EYSCHEN, KIRPACH, MONGENAST, RISCHARD.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 29 juillet 1904, le conseil communal de Waldbillig a édicté un règlement de police concernant les fontaines publiques. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 10 juin 1905.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Caisse d'épargne. — A la date du 6 juin 1905, le livret n° 118304 a été déclaré perdu. Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir ses droits. Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau.

Luxembourg, le 9 juin 1905.

Beschluß vom 8. Juni 1905, die Einfuhr von Geflügel betreffend.

Die Regierung im Conseil;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 13. Juni 1901, die Gesundheitspolizei des Viehes betreffend, durch welchen die nöthigen Mafregeln verordnet werden, um die Einschleppung und die Ausbreitung der Hühnerpest im Großherzogthum zu verhindern;

Beschließt :

Art. 1. Die durch vorerwähnten Beschluß vom 13. Juni 1901, für die Einfuhr von Hühnern aus Italien erlassenen Bestimmungen, sind provisorisch auch auf die Einfuhr von Hühnern aus allen andern Ländern anzuwenden.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß wird im „Mémorial“ veröffentlicht und tritt am Tage nach dieser Veröffentlichung in Kraft.

Luxemburg, den 8. Juni 1905.

Die Mitglieder der Regierung,
Eyschen, Kirpach, Mongenast, Rischard.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 29. Juli 1904 hat der Gemeinderath von Waldbillig ein Polizeireglement über die öffentlichen Brunnen erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 10. Juni 1905.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois de mai 1905.

N°	NOMS ET DOMICILE.	QUALITÉ.	COMPAGNIES D'ASSURANCES.	DATE de l'agrément
1	<i>Copus-Serrais</i> , Philippe, bijoutier et agent commerciale à Differdange.	Agent.	Société générale néerlandaise d'assurances sur la vie et de rentes viagères.	16 mai.
2	<i>Rausch</i> , Mathias, hôtelier à Bettborn.	id.	Compagnies belges d'assurances générales sur la vie et contre l'incendie.	16 id.
3	<i>Knepper</i> , Henri, représentant de commerce à Bonnevoie.	id.	La Confiance (vie).	20 id.
4	<i>Conter</i> , Léon, appariteur à Rosser.	id.	1) Gladbacher Feuer-Versicherungsgesellschaft a M-Gladbach (incendie et bris de glaces). 2) Zürich (accidents). 3) Magdeburger Hagel-Versicherungsgesellschaft 4) Allianz (vol).	20 id.

Luxembourg, le 2 juin 1905.